

zer ote?

Zizurkilgo aisialdirako gida

L.G.: 55-0197/03



Maiatzan Saltsan 2010

Otaño, Zizurkilgo seme kutun



Zizurkilgo Euskara biziberritze plana 2009-2012

www.zizurkil.com

maiatza 2010 | 81. zenbakia | UDABERRIA

Aurrera Plaza 3 | 20159 ZIZURKIL | 943 692495



PELLO MARI OTAÑOEN HERIOTZAREN MENDEURRENA

- maiatzak 2 ANDATZA EGUNA**
11'00etan: **Hamaiketakoa**: salda, txorizoa, haragi egosia eta edaria.
12'00etan: **Herri kirol** eta jokoak haurrentzat eta helduentzat.
14'00etan: **Bazkaria** (norberak berea eramanda). Kafea eta kopa banatuko dira.
Goizean zehar, erromeria: trikitilari eta bertsolariak.
- maiatzak 6 HERNANDORENA KULTUR ELKARTEAK** idatzitako "PELLO MARI OTAÑOEN ARNASA, 1857-1910" **liburuaren aurkezpena** 20:00etan Atxulondo Kultur Etxean.
- maiatzak 7 PELLO MARI OTAÑO ZIZURKILGO SEME KUTUN**
19:00etan **Pleno Berezia** ospatuko da PELLO MARI OTAÑO ZIZURKILGO SEME KUTUN izendatzeko. Ondoren, plaka jarriko da Otaño Plazan.
21:00etan **herri afaria** eta Irazu, Lizaso eta Agirrerekin bertso saioa.
Txartelak: 25 eurotan salgai Iriarte eta Atxulondo Tabernetan.
- maiatzak 9 "OTAÑOEN AZTARNAK ZIZURKILEN"**
Ibilbidea. Herritar guztiei zuzenduriko 2 ordu inguruko ibilbide erraza: 10:00etan Otaño Plazatik abiatuz, Adunibar baserria, Errekalde, Karidadeko Benta, Belen, Izagirre, Iragorri eta Otaño Plaza.
- maiatzak 12 "OTAÑO: BAT BITAN BANATZEN DA"** Mahai ingurua Pello Esnal eta Xabier Eguzkitzerekin 19:30ean Atxulondo Kultur Etxean.
- maiatzak 15 SAN ISIDRO EGUNA ETA BERTSO SAIOA** 18:30ean Intxaur Frontoian:
• Amaia Agirre • Uxue Alberdi • Amets Arzallus • Aitor Mendiluze • Jon Maia •
• Unai Iturriaga eta Anjel Mari Peñagarikano • Gai jartzaile: Xabier Amuriza •
- maiatzak 20 HERRIKO HIRU IKASTETXEETAKO HAURRAK OTAÑORI KANTARI EKITALDIA** 15:15ean Intxaur Frontoian.
- maiatzak 21 AIZTONDOKO KANTU JIRA TALDEA** Elbarrenan kantari arituko da 20:00etatik aurrera. Atxulondon bilduko dira eta herritar guztiei parte hartzeko gonbitea luzatzen diete.
- maiatzak 23 ZIZURKILGO XII. BIATLOIA.** 10:00etatik aurrera Otaño Plazan.
- maiatzak 29 ANAIERATZE EGUNA ADUNAN:**
AIZTONDO BAILARA-SEGUNDO MONTES KOMUNITATEA (EL SALVADOR)
* 11:00etan: El Salvadorretik etorritako ordezkariak ongi-etorri ekitaldia.
* Herri bazkaria * Haur jolasak.

Argentinan burutuko diren omenaldi ekitaldiak:

2010-06-18

16:00etan: Otañori omenaldia bere hilobiaren aurrean, **La Platako kanposantuan**.
18:00etan: Otañori buruzko hitzaldia
La Platako Unibertsitatean Cesar Arrondoren eskutik
21:00etan: Afaria.



BESTELAKOAK:

OPORRETAN EUSKARAZERAKO BEGIRALEAK: Ekainaren 28tik uztailaren 23ra bitartean burutuko da Oporretan Euskaraz eta begiraleen zerrenda osatuko da. Deialdian parte hartu ahal izateko ezinbesteko baldintzak ondorengoak dira: Zizurkilgo erroldatua egotea; 18 urteak beteak izatea edo 2010. urtean betetzea; euskara ondo menderatzea eta azterketa teoriko-praktikoa egitea.
Izenak emateko epea maiatzaren 24an bukatuko da.

ZORIONAK HERNANDORENA KULTUR TALDEARI OTAÑOEN
HERIOTZAREN MENDEURRENEAN EGINDAKO LANA
ETA JARRITAKO ILUSIOAGATIK!



HERNANDORENA
KULTUR ELKARTEA

zer ote?

Zizurkilgo aisialdirako gida

L.G.: SS-0197/03

Maiatzan Saltsan 2010 Otaño, Zizurkilgo seme kutun



www.zizurkil.com

Aurrera Plaza 3 | 20159 ZIZURKIL | 943 692495

mayo 2010 | 81. zenbakia | UDABERRIA



Zizurkilgo Euskara Biziberritze Plana 2009-2012



CENTENARIO DE LA MUERTE DE PELLO MARI OTAÑO

2 mayo ANDATZA EGUNA

11'00h: **Almuerzo**: caldo, chorizo, carne cocida y bebida.
12'00h: **Deporte rural** y juegos para niños/as y mayores.
14'00h: **Comida** (cada uno debe llevar la suya). Se repartirán café y copa.
A lo largo de la mañana, romería: trikitilaris y bertsolaris.

6 mayo **Presentación del libro "PELLO MARI OTAÑO EN ARNESA, 1857-1910"**, escrito por la Asociación HERNANDORENA KULTUR ELKARTEA. A las 20:00h en la Casa de Cultura Atxulondo.

7 mayo PELLO MARI OTAÑO, HIJO PREDILECTO DE ZIZURKIL

A las 19:00h. **Pleno Extraordinario** para nombrar a PELLO MARI OTAÑO HIJO PREDILECTO DE ZIZURKIL. A continuación **descubrimiento** de la placa colocada en la Plaza Otaño.
A las 21:00h. **cena popular** y versos a cargo de Irazu, Lizaso y Agirre. Venta de tickets: 25 euros, en los Bares Iriarte y Atxulondo.

9 mayo "OTAÑO Y ZIZURKIL: HUELLAS DEL GRAN BERSOLARI EN ZIZURKIL"

Fácil paseo de unas 2 horas de duración por los alrededores, dirigido a todos los zizurkildarras: salida a las 10:00h. de Otaño Plaza, Caserío Adunibar, Errekalde, Karidadeko Benta, Belen, Izagirre, Irargorri y Otaño Plaza.

12 mayo **"OTAÑO: BAT BITAN BANATZEN DA"**. Mesa redonda con Pello Esnal y Xabier Eguzkitze, a las 19:30h en la Casa de Cultura Atxulondo.

15 mayo DÍA DE SAN ISIDRO Y BERSOLARIS a las 18:30h en el Frontón Intxaur:

- Amaia Agirre • Uxue Alberdi • Amets Arzallus • Aitor Mendiluze • Jon Maia •
- Unai Iturriaga eta Anjel Mari Peñagarikano • Gai jartzaile: Xabier Amuriza •

20 mayo **NIÑOS ZIZURKILDARRAS CANTANDO A OTAÑO**, a las 15:15h en el Frontón Intxaur.

21 mayo **KANTU JIRA DE AIZTONDO**. Cantarán en Elbarrena a partir de las 20:00h. Se reunirán en Atxulondo y animan a todos los zizurkildarras a participar.

23 mayo **XII BIATLON DE ZIZURKIL** a partir de las 10:00h en la Plaza Otaño.

29 mayo DÍA DE HERMANAMIENTO EN ADUNA:

VALLE DE AIZTONDO – COMUNIDAD SEGUNDO MONTES (EL SALVADOR)

- * 11:00h: Acto de bienvenida del Valle de Aiztondo a los representantes de la Comunidad Segundo Montes.
- * Comida popular * Juegos infantiles.

Actos de homenaje
que se celebrarán
en Argentina:

18-06-2010

16:00h: Homenaje a Otaño ante su tumba, en el **cementerio de La Plata**.

18:00h: Charla sobre Otaño, en la **Universidad de La Plata**, de la mano de Cesar Arrondo.

21:00h: Cena.



VARIOS:

MONITORES para OPORRETAN EUSKARAZ: Oporretan Euskaraz se desarrollará del 28 de junio al 23 de julio y se va a confeccionar la lista de monitores. Las condiciones para poder participar en la convocatoria son: estar empadronado en Zizurkil, haber cumplido los 18 años o cumplirlos en el año 2010, dominar el euskara y realizar el examen teórico-práctico.

El plazo para inscribirse terminará el 24 de mayo.

FELICITAR A **HERNANDORENA KULTUR TALDEA** POR EL TRABAJO REALIZADO Y LA ILUSIÓN MOSTRADA EN LA ORGANIZACIÓN DE LOS ACTOS DEL CENTENARIO DEL FALLECIMIENTO DE OTAÑO.



**HERNANDORENA
KULTUR ELKARTEA**

zer ote?

Zizurkilgo aisialdirako gida



Pello Mari Otañoren
Heriotzaren
Mendeurrena



4

Liburutegia

maiatza 2010 81. zenbakia UDABERRIA



Maiatza Saltsan

Zizurkil

2010/05/06

TEODORO HERNANDORENA KULTUR ELKARTEAK

Idatzitako "PELLO MARI OTAÑOAREN ARNASA, 1857-1910" liburuaren aurkezpena 20:00etan Atxulondo Kultur Etxean.

2010/05/07

PELLO MARI OTAÑO ZIZURKILGO SEME KUTUN

- **19:00**etan Pleno Berezia ospatuko da PELLO MARI OTAÑO ZIZURKILGO SEME KUTUN izendatzeko.
- Ondoren, plaka jarriko da Otaño Plazan.
- **21:00**etan herri afaria eta Irazu eta Eñaut Agirrerekin bertso saioa. Txartelak: ... eurotan salgai Iriarten, Zentroan eta Atxulondo Tabernetan.

2010/05/09

"OTANOREN AZTARNAK ZIZURKILEN"

Mendi ibilbidea. Herritar guztiei zuzenduriko 2 ordu inguruko mendi ibilbide erraza: **10:00**etan Otaño Plazatik abiatuz, Adunibar baserria, Errekalde, Karidadeko Benta, Belen, Izar, Irakorri eta Otaño Plaza.

2010/05/11 Mahai ingurua **19:30**ean Atxulondo Kultur Etxean

2010/05/15 BERTSO SAIOA

19:00etan Intxaur Frontoian: Peñagarikano, Amuriza, Amaia Agirre, Uxue Alberdi, Amets Arzallus, Aitor Mendiluze, Jon Maia eta Unai Iturriaga.

2010/05/20

HERRIKO HIRU JKASTETXEETAKO HAURRAK OTANORI KANTARI EKITALDIA **15:15**ean Intxaur Frontoian

2010/06/02

ARGENTINAN BURUTUKO DIREN OMENALDI EKITALDIAK

2010/06/06

BESTE EKINTZA BATZUK:

2010/05/02: ANDATZA EGUNA

2010/05/21: AIZTONDOKO
KANTU JIRA TALDEA
Elbarrenan kantari arituko da.

2010/05/29:

ANAIERATZE EGUNA
ADUNAN:AIZTONDO BAILARA-SEGUNDO
MONTES KOMUNITATEA
(EL SALVADOR)

ZIZURKILGO
UDALA



TEODORO
HERNANDORENA
KULTUR ELKARTEA

Pello Mari Otaño
1910 - 2010

Maiatzan Saltsan

Otaño Lizurkilgo seme kutun

M^a Angeles Lazkano Larrañaga
Lizurkilgo Alkateak
eta Hernandorena Kultur Taldeak

Atsegin handiz

“Pello Mari Otañooren Arnasa, 1857-1910”
liburuaren aurkezpena gonbidatzen zaituzte

Ekitaldia maiatzaren 6an arratsaldeko 20:00etan Atxulondo Kultur Etxean izango da.
Zizurkilen, 2010eko maiatza



HERNANDORENA
KULTUR ELKARTEA

ZIZURKILGO
UDALA



kultura | eskola | kirola
gaiteria | herakortza

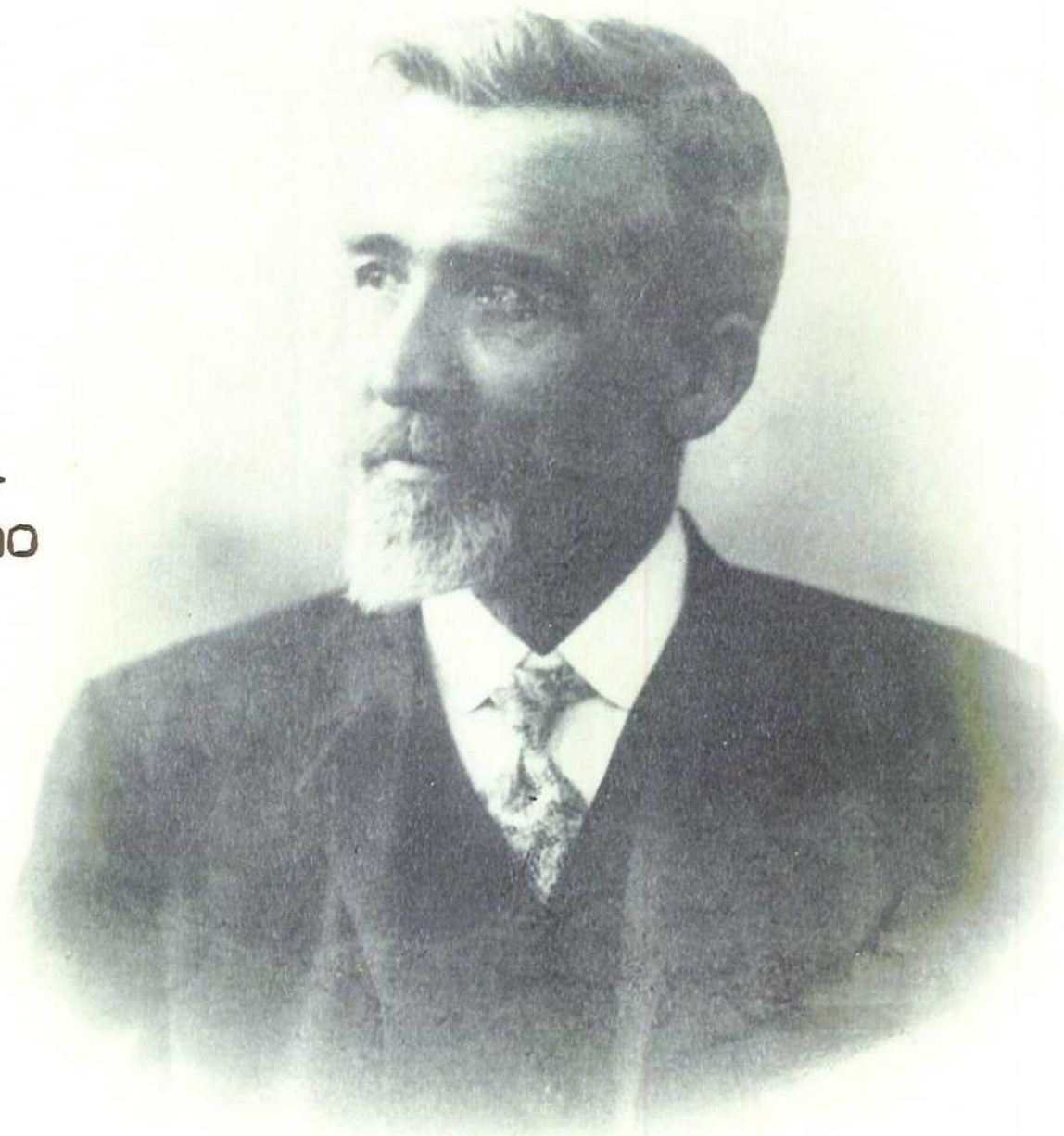
OTAÑO,
ATZERRIKO
OROI~MINA



1910 ~ 2010

OTAÑO, ATZERRIKO OROI~MINA

Xabier
Amuriza
Anjel Mari
Penagarikano



1910 ~ 2010
ehun urte, ehun bertso



Eskuratu nahi izanez gero:

www.lanku.com

943 26 07 55

lanku@lanku.com

El día veinte y siete de Enero de mil, ochocientos,
Cincuenta y siete yo el infrascripto Vicario de la Iglesia
Parroquial de San Millán de esta Villa de Crisquillo según
las ceremonias bautismales por haber sido bautizado por
Don Miguel de Alcoria Crispino de Villabona, y de
esta a su satisfacción a Pedro María de Otaño, que dicen
haber nacido a las nueve de diez a la noche, hijo legítimo
y de legítimo matrimonio de Juan Pedro de Otaño natural de
esta, y de Juana Bautista de Barriola natural ^{en} de esta
mis feligreses. Abuelos paternos Pedro María de Otaño
natural de Larrault, y María Micaela de Lasa natu-
ral de esta mis feligreses. Los maternos Francisco María de
Barriola natural y Páidante de esta, y Micaela de Arcequi na-
tural de Villabona, y Páidante de esta. Tuvieron Padriños Ver-
daderos María Otaño natural de Larrault, y Micaela de
Arcequi natural de Villabona mis feligreses, a quienes es-
advertí sus obligaciones. Y en fe de ello firmes:

D. Jonas María de San Millán

Pello Mari Otañoren bataio-agiria

(1857.01.27)

PASAPORTES PARA ULTRAMAR

NÚMERO 8

57



GOBIERNO CIVIL DE LA PROVINCIA DE GUIPÚZCOA

Señas personales

Naturaleza *Ciruján*
Edad *40 años*
Estado *Casado*
Estatura *regular*
Pelo *Castaño*
Barba *Crecida*
Color *Jaune*

Por haber presentado los documentos que previenen las disposiciones vigentes, concedo autorización para que pueda embarcar con destino á *Buenos Aires* *D. Pedro María su esposa Margaritana Alvear y sus hijos Bernar do Juan y José embarcando en Parage á Buenos*

Señas particulares

at

San Sebastián 24 de Enero de 1898

El Secretario,

[Signature]



El Gobernador,

[Signature]

Amerikara joateko Pello Mari Otañok, Malen emazteak eta hiru semeek erabili zuten pasaporteak (1898.01.24)

Otaño

Pedro Maria

Modelo C

Acta número Seiscientos ochenta y cuatro
En el Pósito Departamento de L. mismo nombre
Provincia de Santa Fe, el día siete de Mayo
de mil novecientos diez á las dos de la tar

Ante mí Enrique Alvarez
encargado del Registro del Estado Civil compareció Don Fernando
Gil de treinta y un años de edad
de estado soltero de nacionalidad español
de profesión empleado y vecino de esta ciudad
declarando que á las diez de la noche del día seis
y en Montevideo 270 ha fallecido Don Pedro Maria
Otaño de nacionalidad español
nacido en España de cincuenta y tres años de edad
de estado casado

y de profesión maestro á consecuencia de síncope
cardíaco según consta del certificado médico es-
pedido por el Doctor Osses que se archiva con
el número de esta acta

Que el finado era hijo de de igno-
ros demás datos

Así mismo se hace constar que

Leída esta acta la firmaron conmigo el declarante
de años de edad, de nacionalidad
de estado y de profesión
y Don Pedro A. Espalten de veinte y nueve años
de edad, de nacionalidad argentino de estado casado
y de profesión empleado vecinos:

Fernando Gil [Signature]

Antoni Enrique Alvarez [Signature]



Pello Mari Otañoren heriotza-agiria
(1910.05.07)